

JUMELAGES ET SOLIDARITÉS INTERNATIONALES

Nov. 92

3



a rentrée...

Cette expression significative de reprise des activités propres à chacun d'entre nous est, en même temps qu'un moment de bilan des derniers mois écoulés, la période de mise en place de nos projets pour l'année à venir.

Janvier 92, signature de la convention avec la ville de Rezé.

Avril, présence et participation active de l'OMJRI au tournoi de l'Entente avec la semaine «Rezé, citoyen d'Europe».

Mai, assemblée générale, 80 adhérents présents, adoption à l'unanimité des rapports d'activité, d'orientation, d'un règlement intérieur, élection du nouveau conseil d'administration et du bureau.

Même la période de vacances n'a pas laissé de répit aux responsables, notamment au niveau des projets jeunes, de la préparation et du déroulement du 20^{ème} anniversaire du jumelage Rezé/Saint-Wendel, de la venue d'un groupe folklorique roumain de la ville d'Ineu...

Les comités, les commissions, groupes de travail ont programmé pour ce dernier trimestre des actions, des activités qui vous sont présentées dans les pages suivantes.

Nous marquerons également, à notre manière, le 15^{ème} anniversaire de la création de l'OMJRI, en organisant le 5 décembre une soirée conviviale destinée à tous les adhérents et leurs familles. Ce sera une excellente occasion pour mieux se connaître et échanger.

Conjointement, le conseil d'administration a décidé de poursuivre et intensifier ses réflexions sur les points suivants : l'Europe - la solidarité Nord/Sud - l'évolution des pays de l'Est - l'avenir de notre planète - et de donner un nouvel élan aux jumelages sur des points précis, permettant ainsi la mise en place d'un projet commun fédérateur pour améliorer, renforcer nos relations, l'image et l'impact de l'OMJRI sur nos concitoyens.

Pendant cette période, l'actualité internationale nous a

rappelé, par médias interposés, les graves problèmes, tensions, qui traversent un grand nombre de pays.

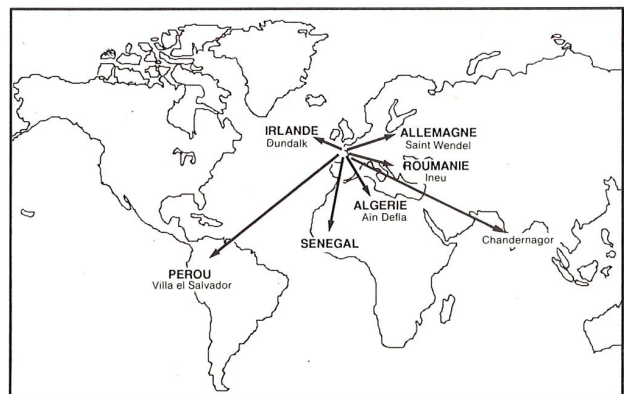
Des noms ont été scandés : Sarajevo, Alger, Pérou, Moyen-Orient, Afrique du Sud, Somalie, Rostok, Maastricht..., notre propos n'est pas ici d'évaluer les résultats du référendum. Cette consultation démocratique a permis à tous les citoyens de débattre, de s'exprimer.

De ce fait, ce thème européen nous semble avoir contribué à éveiller chez un grand nombre de nos compatriotes un réel intérêt pour l'Europe, cette Europe dont aujourd'hui, plus que jamais, il s'agit de poursuivre la construction et de permettre l'avènement d'un monde plus solidaire et plus pacifique.

A l'OMJRI, depuis maintenant 20 ans, nous œuvrons dans ce but et nous avons les moyens, avec toutes les femmes et tous les hommes de bonne volonté, de poursuivre dans ce sens notre action.

Le Président de l'OMJRI,
Joseph AYOUL,

Savoir où l'on va, c'est bien ; mais il faut encore montrer qu'on y va. Emile Zola.



INEU

En décembre 1991, nous exprimions notre volonté d'aider nos amis roumains à rompre l'isolement où les avait confiné le régime de Céaucescu et à développer leurs nouvelles institutions démocratiques.

C'est dans ce but que cette année nous avons multiplié les échanges de personnes :

- à l'invitation de l'Entente, les footballeurs cadets d'Ineu ont participé à Pâques à l'International de Rezé,
- en juin, les jeunes joueuses de Transylvanie ont tenu les premiers rôles dans le tournoi organisé par le R.B.I.,
- plus récemment, l'ensemble folklorique de la Maison de la Culture d'Ineu (35 personnes) a effectué une brillante tournée artistique dans notre région et en

Savoie (7 spectacles au total qui ont partout suscité admiration et enthousiasme) et d'extraordinaires liens d'amitié ont pu être tissés avec les familles d'accueil.

De plus, trois élus de la ville d'Ineu (dont le nouveau maire démocratiquement élu en février dernier) ont pu ainsi visiter notre ville et se familiariser un peu avec nos institutions.

Ils ne nous ont pas caché que la situation économique restait particulièrement préoccupante dans leur pays. Pour la première fois depuis 45 ans des élections libres se sont déroulées tant au plan local que national. On peut donc espérer que les réformes économiques dont le pays a un urgent besoin vont pouvoir maintenant se mettre en place (afin de maîtriser l'inflation, moderniser et relancer la production, accroître les investissements, développer les exportations, réduire le déficit commercial et améliorer le niveau de vie).

tations, réduire le déficit commercial et améliorer le niveau de vie).

La ville d'Ineu n'échappe pas au contexte général. Pas étonnant dans ces conditions que ses nouveaux responsables souhaitent que nos échanges puissent s'étendre désormais vers le secteur économique et technique.

La prochaine création à Ineu d'une association Ineu/Rezé ainsi que l'invitation qui a été adressée à Jacques Floch et à la municipalité de Rezé pour visiter Ineu et sa région en 1993, sont de nature à permettre de mieux connaître la réalité, de mieux cerner les besoins de nos partenaires, d'impulser à nos échanges une nouvelle qualité et un nouveau rythme, et pourquoi pas de conclure par un jumelage officiel que beaucoup attendent depuis longtemps.

Solidarité rezéenne avec le Pérou

Un an après la signature de l'accord de coopération-jumelage entre les villes de Rezé et de Villa el Salvador, nous avons accueilli à Rezé cinq jeunes péruviens, travaillant à la municipalité de Villa, dans le cadre d'un échange informations-formation dans le secteur «animation, éducation» du 22 mars au 22 mai 92. Les nombreuses rencontres avec les multiples acteurs de la vie rezéenne ont permis des expériences de travail ainsi que de nombreuses soirées d'échanges : citons la conférence-débat sur la situation à Villa avec Jean-Michel Rodrigo, le 15 mai, ainsi que la soirée péna où la musique et la danse ont réchauffé le cœur de chacun.

La situation actuelle au Pérou, rappelons-la en quelques mots : le 5 avril dernier le président Fujimori s'octroyait les pleins-pouvoirs en dissolvant le Congrès et en suspendant la Constitution. Quant à la situation économique : l'application des mesures draconiennes du F.M.I. et la politique économique néo-libérale multiplient la misère (12 millions d'habitants sur 22 vivent en dessous du seuil de pauvreté !).

Cette «misère est le fonds de commerce du mouvement terroriste Sentier Lumineux» (général Cisneros, porte-parole officieux des cercles militaires). L'arrestation de Abinaël Guzman, chef du Sentier Lumineux le 12 septembre, qui suit celle du commandant «Rolando», chef du mouvement Tupac Amaru, le 10 juin, arrêtera-t-elle la spirale de la violence ?

Plus que jamais et malgré les difficultés liées à l'éloignement du Pérou et aux



problèmes de la vie quotidienne à Villa, il faut continuer à soutenir les espoirs du peuple péruvien.

Le comité continue à développer son action en direction des rezéens, de Villa et du Pérou, d'abord en vous proposant deux soirées latines : soirée-conte en coopération avec la médiathèque à Ragon et soirée musique avec l'A.R.C. le 21 novembre ; ensuite en sensibilisant les enfants à ce qu'est la vie à Villa, par des animations autour du livre de J.M. Rodrigo, cadeau de Noël offert par la Ville aux grands de nos écoles primaires.

Le Comité souhaite également travailler avec d'autres villes européennes qui ont des relations avec Villa. Des liens réguliers sont en cours avec des associations de Bretagne qui agissent pour et au Pérou.

La ville quant à elle, maintient sa coopération directe avec le projet habitat. Au retour des jeunes coopérants en avril 93 nous prévoyons d'organiser une semaine de rencontres autour de Villa et du Pérou. Alors, à bientôt.

Le comité Villa el Salvador.

AÏN-DEFLA

Attentifs et disponibles.

Depuis de très longs mois, l'Algérie doit faire face à de nombreux problèmes politiques, économiques et sociaux. Les événements prennent parfois des formes dramatiques qui meurtrissent encore davantage le peuple algérien. Chacun peut se tenir informé et se forger une opinion devant de tels événements. Rezé est jumelée à une de ces villes algériennes qui est directement touchée par cette situation difficile. Cela nous donne des obligations particulières.

Les responsables comme les citoyens Aïn-Deflais doivent savoir que nous sommes disponibles et que nous répondrons à leurs demandes dès qu'ils le jugeront nécessaire.

Les activités publiques habituelles de notre jumelage sont temporairement suspendues, cela ne signifie pas un abandon. Par l'intermédiaire de l'Ambassade de France à Alger, avec le Consulat d'Algérie à Nantes, par les contacts suivis entre les habitants des deux villes, nous restons à l'écoute de notre ville jumelle.

Si la qualité de l'accueil est une vertu du peuple algérien, la Ville de Rezé et quelques uns de ses habitants ont su montrer cet été, dans des conditions difficiles, que nous pouvions accueillir des jeunes Aïn-Deflais durant tout un mois. Cette visite impromptue nous a révélé davantage le désarroi de la jeunesse de là-bas. Nous devons savoir écouter leur message et être capable de les accueillir dans le respect des règles du jumelage.

Gardons l'espoir que ce discret travail d'écoute porte un jour des fruits : l'élaboration d'un projet mutuel pour le rapprochement de nos deux villes.

Le comité Aïn-Defla

REZÉ/SAINT WENDEL : 1972/1992 20 ans déjà !

Les festivités du 20^{ème} anniversaire du jumelage entre Rezé (France) et Saint Wendel (Allemagne) se dérouleront sur 1992 et 1993.

1992 : la fête a commencé dans notre ville jumelle du 28 au 30 août. La délégation rezéenne, constituée de 116 personnes, s'est déplacée en cars et... à vélos ! Eh oui ! un défi avait été lancé par le bourgmestre de Saint Wendel lors de sa venue, en septembre 90, à la tête d'une quinzaine de cyclotouristes wendeliens.

21 cyclos venus de tous horizons associatifs ont pris la route le dimanche 23 août, pour arriver à Saint Wendel en fin d'après-midi du jeudi 27 août, après avoir parcouru 950 km d'ouest en est en empruntant les routes touristiques de France.

Ce raid restera longtemps dans les mémoires de ceux qui ont vécu ces moments : beau temps, chaud parfois, et un vent favorable.

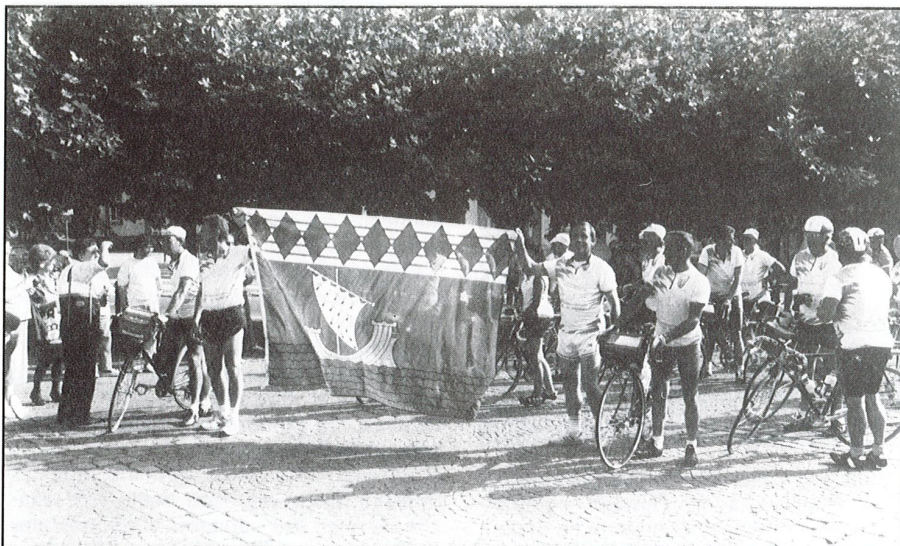
Il faut dire aussi que l'équipe d'encadrement : 2 assistants, 3 accompagnateurs - intendants et 2 reporters «top niveau» s'est mise en quatre pour rendre le raid le plus agréable possible et que rien ne manquait. Nos chers cyclos ont même eu droit aux massages, aux cueillettes de mirabelles pour les goûters, ainsi qu'à la distribution de produits énergétiques offerts aimablement par les sponsors.

L'autre partie de la délégation, composée d'adhérents des comités et de l'office, d'élus de la ville et d'associatifs s'est déplacée dans deux cars. Il a fallu se lever tôt pour ne pas louper le départ et ce sont les yeux encore pleins de sommeil qu'ils ont pris la direction de la frontière allemande, à 3 heures du matin.

La délégation venue en cars, mêlée aux wendeliens a fêté joyeusement l'arrivée des cyclos, précédée de deux coureurs à pied tenant la banderole de Rezé, sur la place de Saint Wendel. Ils étaient beaux nos cyclos dans leurs maillots blancs, à l'effigie du 20^{ème}, offerts par la ville de Rezé. A peine fatigués, mais pleins d'émotion ! Le pari avait été tenu et quelques uns n'ont pu refouler leurs larmes (je ne citerai pas de noms, ils se reconnaîtront).

L'émotion avait déjà été forte en passant la frontière. Un de nos cyclos est même tombé dans la fontaine pour cacher l'humidité de ses yeux sous les éclats de rire de la foule et les clichés des photographes bien placés pour ce flash de dernière minute.

Les rezéens ont été accueillis à bras ouverts dans les familles d'accueil où ils ont été reçus comme des rois. La



caserne française a ouvert ses portes aux cyclos et les soirées n'étaient pas tristes dans les dortoirs et douches collectives. Les femmes de la délégation en ont profité pour faire leur «trois jours» et le cercle, le soir, avait une allure bizarre.

Deux soirées conviviales et chaleureuses ont été organisées par nos hôtes. Ces moments furent l'occasion de retrouvailles et d'embrassades après tant d'années d'amitié et, là aussi, les émotions ont été fortes et parfois incontrôlables.

L'Europe a aussi été de la fête puisque des représentants du jumelage avec

Dundalk (Irlande) étaient présents et ne se sont nullement trouvés dépayés.

Au petit matin du dimanche, tout ce petit monde a repris la route de l'Atlantique (cette fois en car !) chargé de cadeaux et de souvenirs inoubliables.

Les rezéens ont promis de se retrouver autour d'un buffet campagnard pour évoquer les moments forts et découvrir ensemble les films pris lors de cette manifestation.

Que chacun prépare ses albums de photos pour cette soirée.

Le retour du 20^{ème} anniversaire se fera à Rezé en 1993 et le comité a commencé à retrousser ses manches.

L'IRLANDE A REZÉ

En cette période, le comité Dundalk fête le 2^{ème} anniversaire de son jumelage, à Rezé.

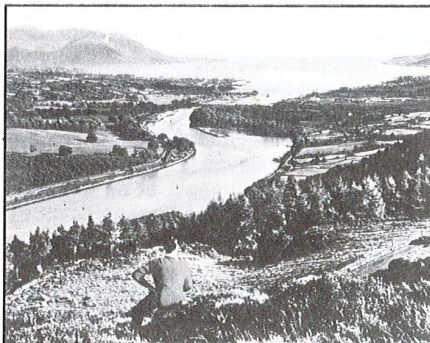
A cette occasion, il a organisé une semaine irlandaise, au cours de laquelle, on a pu admirer l'exposition de peintures et de photographies d'artistes amateurs des deux villes jumelles, ainsi que le bilan des activités des jeunes qui ont séjournés à Dundalk, cet été. On aura aussi remarqué l'excellente prestation des musiciens irlandais, qui se sont produits dans différents quartiers de la ville.

Cette semaine irlandaise a bien atteint son objectif, faire connaître et promouvoir le jumelage avec l'Irlande.

Outre cette manifestation d'envergure, le comité Dundalk a soutenu différents projets :

- le traditionnel échange familial et linguistique, qui en est à sa troisième année.

- le voyage «Rezé Voile Dundalk» qui a permis à 5 jeunes de rejoindre l'Irlande à la voile, et de séjourner dans le port de Dundalk. Séjour très réussi, puisqu'ils étaient le 2^{ème} voilier français à mouiller dans le port irlandais, depuis 10 ans.



- le bus «Quelque Part dans le Monde» en établissant avec la ville jumelle des relations, permettant à ce «vieux Chausson» de faire étape à Dundalk ;

- le projet de 4 étudiants rezéens, qui ont réalisé durant leur séjour à Dundalk une étude passionnante sur l'histoire de l'Irlande.

Parallèlement à ces projets, de nombreux groupes de travail fonctionnent : échanges de maisons, voyages d'adultes, échanges scolaires.

Si vous êtes intéressés par l'un de ces thèmes, n'hésitez pas à rejoindre les 104 adhérents du comité Dundalk.

Le comité Dundalk.

RELATIONS INTERNATIONALES

9 JEUNES REZÉENS A CHANDERNAGOR



Depuis 2 ans, des relations se développent avec Chandernagor, l'ancien comptoir français aux Indes : découverte au départ, maintenant projets de rencontres culturelles, d'échanges scolaires...

En juin 1992, «Chandernagor» est devenu un nouveau groupe de travail de l'OMJRI. Dépot d'un dossier «projets jeunes» à la DDJS (Direction départementale de la Jeunesse et des sports), recherche de part-

naires, c'est grâce à la collaboration de tous que 9 étudiants rezéens ont pu être accueillis cet été par l'Institut français de Chandernagor, du 22 juillet au 25 août.

C'était la première fois à Chandernagor, que l'on recevait autant de jeunes Français. Programme : participation à des cours de français, soirées culturelles, pour permettre à chacun la découverte réciproque des deux pays et villes respectives.

Et aussi, de nombreuses invitations lancées individuellement...

C'est avec une peine certaine, que les rezéens ont quitté cette petite ville attachante avec ses habitants si francophiles et amicaux. On s'est échangé des adresses, promis de se revoir...

Cette année, ce sont des collégiens de Rezé qui iront, à leur tour, à la découverte de Chandernagor, et en mai prochain, ce seront les jeunes bengalis qui feront le voyage jusqu'à Rezé.

SOLIDARITÉ SAHRAOUIE : FORMATION DU PERSONNEL DE SANTÉ

Sous la responsabilité du secteur Santé Prévention, 1 médecin, 1 infirmier et 1 sage-femme des camps de réfugiés sahraouis de la région de Tindouf (Algérie) arrivent à Rezé début mai pour un séjour de 2 mois et 1/2.

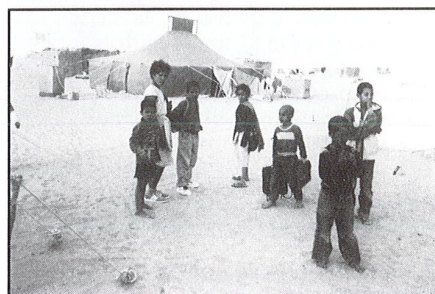
Le projet était de leur permettre l'acquisition de compétences supplémentaires : ouverture sur des technologies, des pratiques et des méthodes d'aujourd'hui.

Au centre de soins de Rezé et à l'hôpital de Nantes, ils ont découvert et travaillé sur du matériel moderne et appris des techniques de soins facilement adaptables.

Mais dans les Willayas, il y a peu, parfois pas du tout, d'instruments et de médicaments. De ce fait, les connaissances acquises sont parfois difficiles à transposer.

Néanmoins, ce qui est important dans une telle formation, c'est d'assimiler un savoir faire exploitable au maximum des possibilités offertes dans les campements. Comprendre par exemple que, même si l'on n'a pas de médicaments pour les malades diabétiques, on peut cependant leur apprendre à mieux s'alimenter.

Privilégier le savoir-faire médical des pro-



fessionnels et poursuivre le travail d'éducation sanitaire, telles sont les perspectives de la prochaine formation, au printemps 93. Des techniques de kiné-respiratoire, orthopédie, endocrinologie, soins aux brûlés, ne nécessitent pas de lourd matériel pour être opérationnelles.

Mais espérons surtout qu'ils ne resteront pas des réfugiés et que ces prochains mois apporteront une solution pour mettre en œuvre sans retard les décisions de l'O.N.U. et le processus référendaire d'auto-détermination du peuple Sahraoui.

Le groupe Rezé Solidarité Sahraoui

Petit rappel historique :

En 1974, l'Espagne se retire du Sahara occidental. Le Maroc et la Mauritanie revendiquent alors chacun le territoire et 18 ans de guerre commencent.

Le Front Polisario, mouvement de libération sahraoui, réussit à conclure un accord de paix avec la Mauritanie en 1979, mais les affrontements continuent avec le Maroc, surtout dans le Nord, plus riche.

En septembre 91, l'espoir renaît grâce à l'action de l'O.N.U. : signature d'une résolution de paix et organisation d'un référendum, qui n'a toujours pas pu se mettre en place. A suivre...

AGENDA

15^{ème} ANNIVERSAIRE DE L'OMJRI

Pour fêter ces 15 années, bien remplies depuis 1977, l'OMJRI propose à tous ses adhérents une soirée conviviale avec buffet et musique.

Samedi 5 décembre, salle de l'AEPR, 19 rue P. Brossolette.
Inscriptions au secrétariat de l'OMJRI.

VILLA EL SALVADOR

Nous vous proposons la découverte des chants et de la poésie des peuples indigènes d'Amérique du Sud : Pérou, Colombie, Bolivie, Equateur,...

Soirée musicale indienne, par le groupe Yaki-Kaudru, organisée en collaboration avec l'ARC.

Samedi 21 novembre au théâtre municipal de Rezé, à 21 h. Réservations ARC 40 05 05 00 - Acener, Tacoma, Nugget's.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE : action Rezé/Saint-Wendel

La Commission jeunes (16/18 ans) Sécurité routière de Rezé envisage de créer des relations avec les Schulerlotses (patrouilleurs scolaires) de St Wendel afin de présenter leurs actions menées en direction de la sécurité à Rezé, dans le but de mettre en place une commission semblable en Allemagne. A suivre...

COURS DE LANGUES

L'OMJRI organise chaque année des cours destinés à faciliter les échanges dans les activités avec nos villes jumelles. Il reste encore des places en allemand, espagnol, anglais, arabe, roumain. Inscriptions au secrétariat de l'OMJRI.

ADHÉSIONS

Pour participer aux activités adhérer aux différents comités de l'OMJRI. Inscriptions au secrétariat de l'Office, 1^{er} étage de l'hôtel Grignon-Dumoulin, place J.B Daviais, Tél. 40 84 43 80.

REZÉ JUMELAGES ET SOLIDARITÉS INTERNATIONALES

O.M.J.R.I. - Hôtel Grignon-Dumoulin, place J.B. Daviais - BP. 159 - 44403 Rezé
Dessin couverture : C. Laguma
Maquette, imprimerie : OMI Rezé